

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-928 /3522

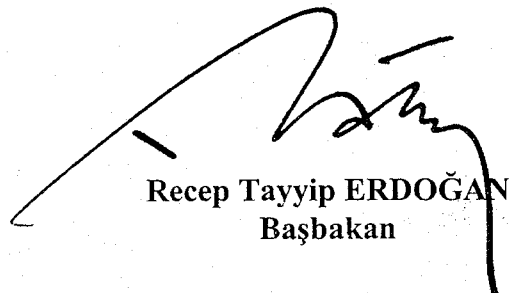
Ankara

16/7/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 9/7/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

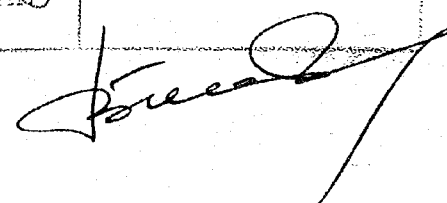
Gereğini arz ederim.

  
Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| T.C.M.M. BAŞKANLIĞI |                 |
| Tan. Nom.           | Çevre           |
| Edas. Nom.          | Dışişleri       |
| Tarih               | 16.7.2004-1/867 |
| K. Md.              | 82              |
| Başkan              | 1566            |



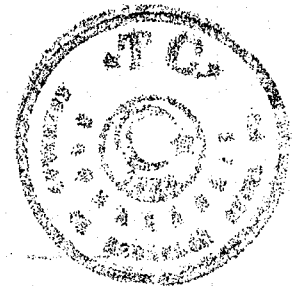
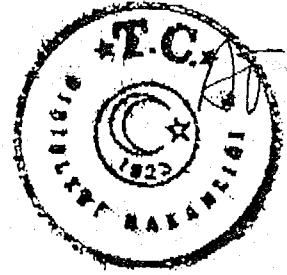
## GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması" 13 Ocak 2004 tarihinde Muskat'ta imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma çerçevesinde iki ülke arasında balast sularını bertaraf etme yöntemleri ve deniz kirliliğinin önlenmesi konularında bilgi değişimi, endüstriyel ve evsel atık suyun arıtılmasına ilişkin teknoloji değişimi, hava, toprak ve su kirliliğinin önlenmesi teknolojileri ile katı, tehlikeli ve tıbbi atıkların bertaraf edilme yöntemlerine ilişkin seminer ve toplantılar düzenlenmesi ve çevre korumaya ilişkin uluslararası sözleşmelerin uygulanmasına yönelik ortak programların geliştirilmesi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, çevresel politika konularını görüşmek üzere toplantılar düzenlenmesi, çevresel etki değerlendirmesi uygulamalarına yönelik bilgi, araştırma ve geliştirme faaliyetlerine ilişkin verilerin ve deneyimlerin değişimi, uzman ve teknisyenlerin karşılıklı ziyaretleri ile ortak eğitim programlarının hazırlanması ve uygulanması yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Oman arasında çevre alanında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi bakımından "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması yararlı olacaktır.



T/ 720

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE OMAN SULTANLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA  
ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**Madde 1-** 13 Ocak 2004 tarihinde Muskat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

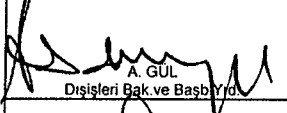
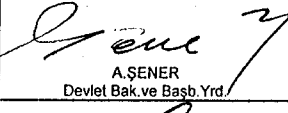
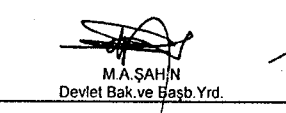
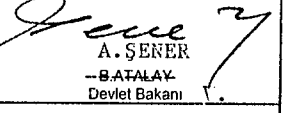
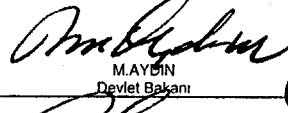
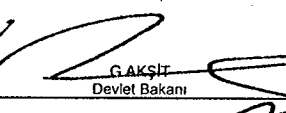
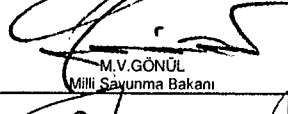
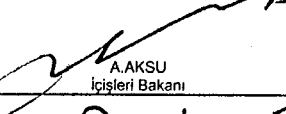
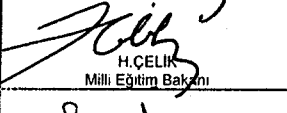
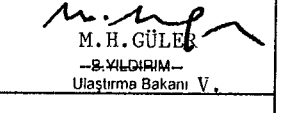
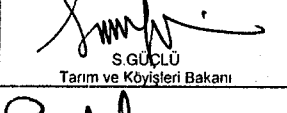
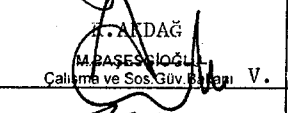
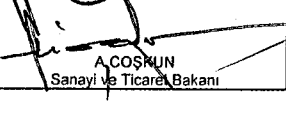
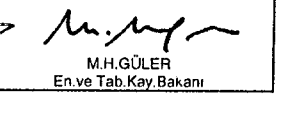
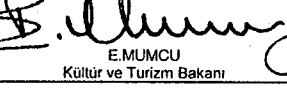
**Madde 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**Madde 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Zarf

RECEP TAYYİP ERDOĞAN  
BAŞBAKAN

|                                                                                                                               |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>A. GÜL<br>Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. | <br>A. ŞENER<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd.                            | <br>M. A. ŞAHİN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>A. ŞENER<br>- B. ATALAY -<br>Devlet Bakanı            |
| <br>A. BABACAN<br>Devlet Bakanı            | <br>M. AYDIN<br>Devlet Bakanı                                        | <br>G. AKŞİT<br>Devlet Bakanı                | <br>K. TÜZMEN<br>Devlet Bakanı                            |
| <br>C. ÇİÇEK<br>Adalet Bakanı              | <br>M. V. GÖNÜL<br>Milli Savunma Bakanı                              | <br>A. AKSU<br>İçişleri Bakanı               | <br>K. UNAKITAN<br>Maliye Bakanı                          |
| <br>H. ÇELİK<br>Milli Eğitim Bakanı        | <br>Z. ERCEZEN<br>Bayındırlık ve İskan Bakanı                        | <br>R. AKDAĞ<br>Sağlık Bakanı                | <br>M. H. GÜLER<br>- B. YILDIRIM -<br>Ulaştırma Bakanı V. |
| <br>S. GÜÇLÜ<br>Tarım ve Köylüleri Bakanı  | <br>E. AKDAĞ<br>M. BAŞEŞCİOĞLU<br>Çalışma ve Sos. G. v. B. Bakanı V. | <br>A. COŞKUN<br>Sanayi ve Ticaret Bakanı    | <br>M. H. GÜLER<br>En. ve Tab. Kay. Bakanı                |
| <br>E. MUMCU<br>Kültür ve Turizm Bakanı    | <br>Ö. REPE<br>Çevre ve Orman Bakanı                                 |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                |

Dosya No.

101-928

1044

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**VE**  
**OMAN SULTANLIĞI HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Oman Sultanlığı Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup;

Türkiye ve Oman halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve çevreyi korumak amacıyla işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek;

Bugünkü ve gelecek kuşakların sağlığı ve refahı açısından, çevrenin korunması ve iyileştirilmesinde, sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek;

Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan yakın işbirliği gerektirdiğinin bilincinde olarak;

Küresel düzeydeki çevre konularının uygun çözümlere kavuşması için çevre politikaları ve uygulamalarının önemini tanıyarak;

Çevre politikası geliştirilmesi konusundaki işbirliğinden her iki Tarafın önemli ortak yararlar sağlayacağını kabul ederek;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

Taraflar çevrenin korunması ve doğa koruma alanlarında eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayalı olarak işbirliğinde bulunacaklardır.

**MADDE 2**

Her iki Tarafın özel ilgi gösterdiği çevre koruma konuları aşağıdadır:

1. Balast suyunu bertaraf etme yöntemleri ve deniz kirliliğinin önlenmesi konularında bilgi değişimi;
2. Endüstriyel ve evsel atık suyun arıtılmasına ilişkin teknolojik bilgilerin transferi;
3. Yerel düzeydeki çevre yönetiminin yasal, teknik ve idari yönleri ile ulusal çevre mevzuatı uygulamalarına ilişkin bilgi değişimi;



4. Özellikle Afrika'da Ciddi Kuraklık ve/veya Çölleşmeye Maruz Ülkelerde Çölleşme ile Mücadele için Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (UNCCD), Birleşmiş Milletler Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi (UNCBD) ve Nesli Tehlikede Olan Yabani Hayvan ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Birleşmiş Milletler Sözleşmesi (CITES) gibi çevre ve doğa korumaya ilişkin uluslararası sözleşmelerin uygulanmasına yönelik ortak programların geliştirilmesi;
5. Hava, toprak ve su kirliliğinin önlenmesi teknolojileri ile katı, tehlikeli ve tıbbi atıkların bertaraf edilme yöntemlerine ilişkin seminer ve toplantılar düzenlenmesi.

### MADDE 3

İşbu Anlaşma'nın uygulanması için özellikle aşağıdaki işbirliği yöntemleri gözönüne alınacaktır;

1. Karşılıklı ilgi ve yarar esasına dayalı çevresel politika konularını görüşmek üzere toplantılar düzenlemek;
2. Araştırma Kuruluşlarıyla eşgüdüm halinde, Çevresel Etki Değerlendirmesi (ÇED) uygulamalarına yönelik bilgilerin, araştırma ve geliştirme faaliyetlerine ilişkin verilerin ve deneyimlerin değişimi;
3. İşbu Anlaşma'nın 2. Maddesi'nde belirtilen konuları görüşmek üzere uzmanların, teknisyenlerin ya da diğer resmi görevlilerin karşılıklı bilimsel ziyaretleri;
4. Ortak eğitim programlarının hazırlanması ve uygulanması. Bu eğitimler, atık suyun yeniden kullanımı ve diğer teknik programları içerebilir. Taraflar herhangi bir faaliyet organize ettiğinde, iştirakçi delegasyonun uluslararası uçak ücreti hariç bütün masraflarını karşılayacaklardır.

### MADDE 4

1. Her bir Taraf, işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir ulusal koordinatör tayin edecek ve diğer Tarafa ulusal koordinatörün ismini bildirecektir. Taraflar, birbirlerine gerektiğinde yazılı bildirimde bulunarak ulusal koordinatörün yerine başka birini vekil atayabileceklerdir.
2. İşbu Anlaşma'nın hükümleri kapsamında işbirliğinin sonuçlarını gözden geçirmek amacıyla, mutabık kalındığı veçhile, ulusal koordinatörler için ortak toplantılar düzenlenecektir. Her bir Taraf, işbu Anlaşma kapsamındaki işbirliğinin, iki Taraf arasındaki diğer işbirliği programları ile uyumlu bir şekilde iç koordinasyonunu sağlamayı garanti edecektir.



## MADDE 5

Taraflar işbu Anlaşma çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılımları için Hükümet kuruluşlarına, akademik enstitülere, özel sektöre ve hükümet dışı kuruluşlara davette bulunabilirler.

## MADDE 6

1. İşbu Anlaşma'nın hiçbir hükmü, Tarafların uluslararası hukuka göre yapılmış diğer Anlaşmalardan doğan mevcut hak ve sorumluluklarını etkileyecek şekilde yorumlanamaz.
2. İşbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin uygulamaları, her iki ülkede bu amaçla tahsis edilmiş uygun fonların ve uygulanabilir yasa ve yönetmeliklerin mevcudiyetine tabi olacaktır.

## MADDE 7

İşbu Anlaşma'nın yorumlanması ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

## MADDE 8

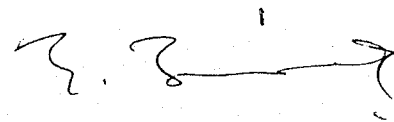
İşbu Anlaşma, ilgili Tarafların birbirlerine Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için ulusal yasal gerekliliklerini tamamladıklarını diplomatik nota değişimi yoluyla bildirdikleri günü takip eden tarihte yürürlüğe girecektir.

## MADDE 9

İşbu Anlaşma, beş yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Bu sürenin bitiminden en az üç ay önceden Taraflardan biri diplomatik kanallarla yazılı olarak diğer Tarafa aksini belirtmedikçe Anlaşma beş yıl süreyle otomatik olarak yenilenecektir. İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, Anlaşma kapsamında yapılmış düzenlemelerin ve onaylanmış kontratların geçerliliğini etkilemeyecektir.

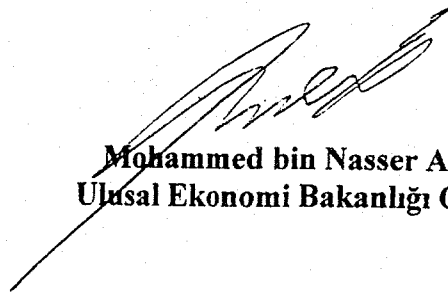
13 Ocak 2004 tarihinde Muskat'ta, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, tüm metinler eşit olarak geçerli olmak üzere, üçer nüsha olarak imzalanmıştır. Bu Anlaşma'nın yorumlanması konusunda farklılık doğması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**



**Prof. Dr. Beşir ATALAY**  
**Devlet Bakanı**

**OMAN SULTANLIĞI**  
**HÜKÜMETİ ADINA**



**Mohammed bin Nasser Al KHUSAIBI**  
**Ulusal Ekonomi Bakanlığı Genel Sekreteri**